



South People's Projects SoPPro

Registered Charity 1120469

AMITIE

Songololo (R.D. Congo) – Colwyn Bay (Pays de Galles)



Participation à

LA CONFERENCE INTERNATIONALE
DES VILLES IMPLIQUEES
DANS LE COMMERCE EQUITABLE

Cardiff 18-20/10/2019

MEMORANDUM

Le Pays de Galles & Congo: Nouveaux départs

“DR LIVINGSTONE, je presume ?” Une des citations les plus célèbres de l'histoire du monde, citation dont l'origine est à retrouver à St Asaph. Henry Morton Stanley [1841-1904], journaliste vedette de la fin du XIXe siècle, John Rowlands de son nom, un enfant illégitime né dans le nord du Pays de Galles. Mais la trajectoire extraordinaire de sa vie le conduisit finalement vers les rives du lac Tanganyika et la rencontre avec Livingstone qui changea l'histoire des explorations du monde. (...) Le pasteur William Hughes [1856-1924], originaire de Colwyn Bay, a été l'un des premiers pirates du panafricanisme ainsi que des méthodes modernes de collecte de fonds: il a fondé l'Institut du Pays de Galles pour le Congo et l'Afrique (...). Plus tard, un autre Gallois, Edmund Morel [1873-1924], fonda l'Association pour la Réforme du Congo, qui était essentiellement un mouvement de défense des droits humains, et sa campagne de 1904 au Royal Albert Hall est considérée comme le début de la fin du règne du Roi Léopold II au Congo [et son entreprise la plus sanglante et ses atrocités où périrent 10 millions des Congolais] »(Dylan MOORE, «Wales and Congo: new beginnings» dans *Waleshome*, 22 février 2011).

L'ONG **SOUTH PEOPLE'S PROJECTS-SOPPRO** a réalisé avec succès deux projets financés par *Heritage Lottery Fund*: «**BAMONIMAMBO (Les Témoins): Histoire commune du Congo et de la Grande-Bretagne**» et «**Les Garçons du Congo et L'Institut du Congo du Royaume-Uni Revisités**».

SoPPro, les gens de **Colwyn Bay** et la famille du révérend **Hughes** se sont retrouvées et ont convenu de lancer un projet d'Amitié entre la ville de **Colwyn-Bay** (Pays de Galles) et le secteur de **Songololo** (RD Congo) où avait œuvré le révérend Hughes, pour affermir ces liens historiques entre les deux pays et de faire de cette fantastique histoire un patrimoine culturel commun des deux peuples du Congo et du Pays de Galles.

Rédigé à l'issue de la première visite sur terrain dans la région de Songololo au Congo du **Dr Florent PUMU Ndongisila**, du comité d'Amitié de Londres/Royaume-Uni, ce mémorandum vise à introduire les deux communautés aux activités de commerce équitable qui était la principale demande et recommandation du

comité d'amitié du Congo. C'est le meilleur moyen de lutter contre la pauvreté à laquelle la population est confrontée et qui en souffre afin de la connecter aux potentiels nouveaux clients, marchés et partenaires, dont Le Pays de Galles, capables de commercialiser équitablement les ressources et les produits qu'ils produisent and de renforceront aussi les liens culturels entre les deux communautés. La **«Conférence Internationale des Villes impliquées dans le Commerce Equitable»** de Cardiff sera ainsi une meilleure occasion pour apprendre comment les autres communautés du monde œuvrent en partenariat, les besoins et les réglementations ad hoc. Au retour, ils pourront être capables d'initier des activités de commerce équitable pour des résultats concrets dans leurs communautés, comme un siècle passé avec les étudiants de l'Institut du Congo qui étaient devenus des acteurs de changement lors de leurs retours dans leurs pays.

Surtout que, dans le cadre des projets Wales Africa Links, SoP-Pro a initié depuis quelques années, deux tentatives de partenariat avec deux petites organisations communautaires à relancer dans les projets de gestion d'environnement, de lutte contre le réchauffement climatique et contre la pauvreté : APRODEC (Beni-Butembo/Nord Kivu) et LINGOMBA (Bokoro/Mai-Ndombe). Et que, lors de son voyage, Dr Florent Pumu a visité un intéressant projet local d'une université (Institut Supérieur des Techniques Appliquées en Chimie Agroalimentaire de Kimpese - IS-TACHA) dotée d'un savoir-faire et spécialisée dans la transformation chimique moderne et internationalement certifiées des produits agro-alimentaires; mais dont l'un des problèmes majeurs confronté est l'absence des débouchés et nouveaux partenaires.

Le contexte

À première vue, l'impression est que la R.D. Congo et le Royaume-Uni n'ont pas d'histoire commune, le Congo ne faisant pas partie de l'ancien empire colonial britannique. Mais des récits et des recherches montrent que certains Britanniques, et plus particulièrement de la période victorienne, appartiennent à

l'héritage historique de ces deux pays: **Dr David Livingstone**, né en Écosse; **Henry Morton Stanley**, né au Pays de Galles et surnommé « Bula matari » - le briseur de rochers - le premier explorateur du fleuve Congo et œuvra pour le compte du Roi Léopold II de Belgique pour la fondation de l'État Indépendant du Congo, l'ancêtre du Congo actuel dont il conçut même la première carte; **Edmund Dene Morel** originaire du village gallois de Hawarden qui fonda à Liverpool en 1903 l'Association pour la Réforme du Congo, la première organisation moderne de défense des droits de l'homme. Il lutta pour le peuple congolais contre les atrocités de Léopold II : ces millions de Congolais morts et amputés en exploitant le caoutchouc de sang pour l'industrie pneumatique inventée à Belfast par l'Écossais **John Boyd Dunlop**, etc. Puis, depuis plus d'un siècle, nombreux missionnaires, notamment Protestants, ont offert leur vie et ont travaillé au Congo. Hélas, leurs histoires ne sont pas connues à la fois par les Congolais et les Britanniques. C'est pourquoi ces projets d'histoire pour se souvenir d'eux et ces recherches pour apprendre leur héritage et les éviter de l'oubli en les enseignant aux générations actuelles.

Le remarquable Révérend Hughes

Inspiré par les voyages en Afrique de Dr Livingstone et de Stanley, le **Révérend William Hughes**, gallois, rejoignit les Protestants Baptistes et fut envoyé au Congo. Il devint le responsable



de la mission baptiste de Bayneston ou Vunda près de Pala-Bala, dans le secteur de Songololo près de la ville de Matadi, dans l'actuelle province du Congo-Central.

Après quelques années, comme le médecin de son ami H.M. Stanley le conseilla que son état de santé ne lui permettait pas de supporter le climat tropical, **le révérend Hughes** quitta le Congo en 1884. Il revint chez lui au pays de Galles en 1885 avec les deux garçons congolais qu'il avait amenés avec lui: **Kinkasa** et **Nkanza**. Ils ont vite appris l'anglais et le gallois. Après que la boutique de sa sœur soit nommée « **Congo House** » (**La Maison de Congo**), Rév. Hughes fonda en 1890 le projet « **The Congo**



Training Institute » (**L'Institut d'Apprentissage pour le Congo**), qui devint après « **The African Training Institute** » (**L'Institut d'apprentissage pour**

l'Afrique ». Il était financé par les ventes des cartes des photos imprimées du révérend Hughes avec les deux garçons, les tournées de collecte de fonds au Pays de Galles des deux garçons chantant des hymnes religieux dans leur langue maternelle, les contributions des communautés locales galloises, la vente des billets de la conférence tenue par H.M. Stanley au château gallois de Caernarfon devant 4.000 personnes et de Léopold II, devenu le projet le patron de l'institut, qui le supporta. L'institut était basé à la Villa Myrtle, une grande maison de style victorien située à Colwyn Bay sur l'avenue Nant-y-Glyn.



La vision du Rev. Hughes

En fait, après avoir réalisé que nombre de ses collègues missionnaires occidentaux mourraient de diverses maladies tropicales et qu'il avait lui-même survécu de ces maladies au Congo, le révérend Hughes a estimé que les jeunes Noirs africains seraient les meilleurs à devenir des leaders de leurs propres communautés. Ils doivent pour cela recevoir une éducation, un enseignement et une formation en Occident, non seulement dans le travail missionnaire, mais également dans des compétences pratiques diverses telles que le métier d'imprimeur et

même de tailleur, avant d'être renvoyés dans leur pays d'origine. De 1890 à 1912, l'Institut format avec succès près de cent étudiants africains et américains renvoyés dans leurs pays. Rev. Hughes et l'Institut ont maintenu des contacts avec les étudiants retournés; des lettres et rapports d'archives montrent que les étudiants qui sont rentrés chez eux ou quelques-uns qui se sont installés en Grande-Bretagne devinrent des leaders de leurs communautés et leurs pays en tant que missionnaires, enseignants, avocats, prédicateurs, membres du parlement, pasteurs, infirmières, médecins, fondateur et membre d'associations progressistes, médecin hygiéniste, journaliste, avocat, etc.



L'un de ceux qui sont rentrés chez eux après des études universitaires et un programme intéressant fut le Sud-africain **M. Davidson Don Tengo Jabavu**, étudiant de 1903 à 1906, qui a obtenu un diplôme de Bachelier en anglais à l'University College de Londres en 1912 et un diplôme d'enseignant à l'Université de Birmingham en 1914. À son retour au pays, il fonda le premier collège pour enfants et jeunes Noirs à Fort Hare, dans la province du Cap. **Nelson Mandela**, qui fut l'un de ceux à y avoir étudié, a dit être toujours reconnaissant du travail de Jabavu et avait été influencé par sa vision issue de Colwyn Bay. Et, comme c'était la première fois dans l'histoire où des Africains de différents pays ont vécu ensemble en dehors de l'Afrique, l'Institut est considéré comme le berceau du panafricanisme.

Hélas, certains étudiants moururent et furent inhumés dans le cimetière d'Old Colwyn : **Kinkasa** (né en 1875 et décédé le 5 mai 1888), **Nkanza** (né en 1877 et décédé le 3 avril 1892), **Samba** (né au Congo en 1877 et décédé le 9 mars 1892), **Ernestina Francis** (jeune fille née en 1883 dans le village congolais de Banana, sur la côte atlantique, d'un père portugais blanc et d'une mère congolaise noire, décédée le 11 janvier 1914), **George Steane** (de Cameroun et décédé le 17 mai



1894), **Alfred W. Johnson** (de Freetown, Sierra Leone et décédé le 9 juin 1894) et **Kobina Beedoo** (née à au Ghana (Côte d'Or) en 1887 et décédée le 11 avril 1909).

Malheureusement, ce projet suscita la jalousie, en particulier des anciens amis missionnaires du révérend Hughes qui fonda et construisit une église indépendante, Tabernacle Chapel, à Colwyn Bay et qui reçut de nombreuses décorations honorifiques pour son travail. Les campagnes négatives suscitées surtout par des articles de presse dans un journal satirique local ont mis fin aux contributions financières versées à l'institut jusqu'à sa fermeture définitive en 1912 et ses archives remises à l'Université de Bangor. Mais, après avoir été reconnu pour sa vision et son travail remarquables par la communauté et l'autorité locales de Colwyn Bay, le révérend Hughes obtint une décoration officielle spéciale en 1917 alors qu'il envisageait retourner en Afrique ; ce qu'il n'a pu réaliser à cause de la Première Guerre mondiale.

Né au Pays de Galles en 1856, il a souffert à la même époque des chagrins causés par le décès de son épouse et de leurs filles. Son seul garçon, Stanley (homonyme de son ami H.M. Stanley) Hughes, survécut. Décédé le 28 janvier 1924, le révérend Hughes fut enterré dans le même cimetière que les étudiants, son épouse Katie et leurs filles. Et, dans la dernière lettre à partir de «L'Institut pour l'Afrique de Colwyn Bay», le révérend Hughes a écrit : **«S'il vous plaît, n'oubliez pas de vous souvenir de moi».**



L'héritage

Réalisations des projets de SoPPro financés par HLF:

- Coordonné par **M. Norbert MBU-MPUTU**, après un heureux hasard d'un de ses amis écrivain Congolais basé à Londres, **M. Frederic YAMU-SANGIE**, qui lui rapporta cette histoire des « Congo Boys (of Cardiff) » (Jeunes Congolais de Cardiff) qu'il avait lue dix ans auparavant dans une chronique d'un journal et après avoir rencontré pendant ses recherches, par hasard à un arrêt de bus de Colwyn Bay, **Mme Rita DAVIES**, une

vieille dame d'Old Colwyn, qui, heureusement, connaissait et lui montra le bâtiment où était l'Institut ainsi que l'ancien cimetière où sont les tombes du révérend Hughes et des étudiants qui furent finalement localisés et cartographiés.

• Comme cette histoire était désormais racontée, diffusée et publiée, le projet suscita une prise de conscience incroyable et un intérêt croissant, non pas seulement des médias, mais également des chercheurs britanniques et étrangers, des diasporas congolaises et des communautés de la RDC, avec surtout des liens étroits avec la famille du Rév. Hughes;



Mrs. Rita Davies from Old Colwyn Bay, holding a copy of the first project book in which she is portrayed as the one who knew and told the graves location story.



• L'un des meilleurs héritages est que cette histoire est maintenant célébrée et fait partie de l'histoire de la population locale de Colwyn Bay représentée par l'hôtel de ville, de l'Université de Bangor à proximité, où se trouvent les archives de l'Institut et en particulier par la communauté congolaise de Grande-Bretagne surtout avec l'ambassade de la RDC, dirigée alors par **Mme Marie-Thérèse KAFENGE**, la "Chargée d'Affaires" agissant en qualité d'ambassadeur par intérim, qui finança la réhabilitation de ces tombes et l'organisation de la première célébration culturelle des communautés à Colwyn Bay avec des centaines de personnes venues même loin de Londres, agrémentée par de la musique culturelle congolaise spéciale et la participation de la chorale et l'orchestre des fanfares de l'Église kimbanguiste, la première église africaine indépendante, établie dans la même province du Congo Central par le prophète Simon Kimbangu, sur les fondements évangéliques de ces premiers missionnaires baptistes.



Bangor University's Elen Wyn Simpson shows Congolese Embassy's Chargé d'Affaires, Mme Marie-Louise Kafenge and her delegation, including Newport-based Congolese SoPPro coordinator Norbert Mbu-Mputu

loin de Londres, agrémentée par de la musique culturelle congolaise spéciale et la participation de la chorale et l'orchestre des fanfares de l'Église kimbanguiste, la première église africaine indépendante, établie dans la même province du Congo Central par le prophète Simon Kimbangu, sur les fondements évangéliques de ces premiers missionnaires baptistes.

Recommandations:

- La nécessité de réécrire cette histoire spécialement pour les jeunes et avec une traduction spéciale en français pour la communauté congolaise de D.R.C.
- La nécessité de célébrer cet héritage incroyable
- Le besoin d'enquêter davantage sur d'autres histoires de ce genre et la nécessité de former de nouveaux leaders des communautés congolaises

de la diaspora pour qu'ils puissent transmettre ces histoires à leurs communautés respectives.

- La nécessité de creuser davantage sur ces histoires du côté congolais et du Congo (l'origine des garçons, etc.)

L'Amitié Songololo-Colwyn Bay

Lors de leur visite au projet à Bangor et à Colwyn Bay et lors de la réunion avec le **Dr Sibani**, fondateur de l'**Association pour l'intégration multiculturelle du Nord du Pays de Galles (NWAMI) de Colwyn Bay**, **M. Martin FAYULU**, candidat à l'élection présidentielle de 2018 au Congo et **Dr Florent PUMU** de Londres, ont suggéré que l'héritage du projet soit beaucoup plus célébré en lançant un projet de jumelage entre le Pays de Galles et la Congo, entre Colwyn Bay et la région où avait travaillé le révérend Hughes.



Après une lettre officielle de soutien de l'idée par la mairie de Colwyn Bay et des réunions aux archives de l'Université de Bangor et à Colwyn Bay avec le comité du Royaume-Uni/Londres, la famille du Rév. Hughes, le projet de radio locale de Colwyn Bay, le projet NWAMI de Colwyn Bay et les Archives de l'Université de Bangor, il a été décidé que le projet portera le nom de «**AMITIÉ SONGOLOLO-COLWYN BAY**» et sera coordonné par **Dr Florent Pumu, Norbert Mbu-Mputu et JoP-Pro**, avec deux comités: celui du Royaume-Uni et du Congo.

Pour consolider ce projet d'amitié lancé, le président du comité, **Dr Florent PUMU Ndongiçila**, a effectué une visite d'exploration dans la province du Congo Central pour visiter aussi des installations touristiques sûres pouvant accueillir les membres du comité du Pays de Galles lors de leur première visite au Congo, en particulier les membres de la famille du révérend Hughes désirant d'y aller le plus tôt possible. Il eut également des réunions avec le comité du Congo, les autorités locales, traditionnelles et

communautés, il visita des projets, écoles, universités et entreprises divers. Il put voir encore quelques objets usés jadis par des missionnaires, objets conservés par les populations enthousiasmés par le renouveau de cette amitié historique. Il revint avec des photos, des vidéos et des récits actualisés et visita les tombes des missionnaires inhumés dans la région, l'église, les lettres d'archives datant d'un siècle dont le contrat passé entre les missionnaires et les autorités traditionnelles du coin. Il a constaté à quel point les récits de ces siècles font toujours partie de la mémoire collective et il a exploré et discutés des activités d'amitié suggérées par le comité du Congo et les communautés locales.

L'une des histoires apprises concerne **Mlle Cecilia Lulu Fleming**, la première femme médecin missionnaire protestante au Congo, dont le nom est peint sur l'inscription de bienvenue Pala-Bala. Américaine née d'une famille déportée d'anciens esclaves congolais, elle est décédée et enterrée à Philadelphie (États-Unis).

Recommendations;



- Il faudra consolider ce projet d'amitié par des nouvelles activités et projets communautaires entre le Congo et le Pays de Galles afin de la rendre efficace:
- Connecter cette nouvelle amitié au projet et activités de Commerce équitable dont le Pays de Galles est un champion en la matière, Songololo/Pala-Bala et le Congo étant une région agropastorale à la recherche des projets et de nouveaux partenaires commerciaux et notamment l'université locale de transformation de la production agricole (ISTACHA).
- Faire participer le comité et les membres du Congo à la **«Conférence internationale des villes de commerce équitable - Cardiff les 18-20 / 10/2019»**; il a été convenu que, à cause du temps matériel impossible à mobiliser des fonds, que les frais de déplacement, d'administration et d'hébergement devant être à la charge des participants, tandis que SoPPro devant s'atteler pour obtenir des invitations et d'autres documents administratifs ad hoc ;
- Afin de consolider l'amitié, des activités culturelles, qui sont l'une des raisons du projet d'amitié des communautés, seront organisées en marge

de la participation à cette conférence de Cardiff : la participation des partenaires Congolais aux activités du mois de l'histoire des Noirs, en réorganisant un symposium d'histoire commune Congo-Pays de Galles pour revisiter l'histoire du révérend Hughes & des enfants Congolais à devenir une partie de l'héritage du pays de Galles et du Congo ; la participation à la deuxième journée internationale de l'intégration organisée par NWAMI; visiter l'Université de Bangor et la ville de Denbigh (lieu de naissance



de H.M. Stanley) pour rédiger le projet pilote de l'Université H.M. Stanley au Congo Central, capable de s'associer à des universités galloises;

- Creuser et en apprendre davantage sur l'histoire commune du Congo et du Pays de Galles en traduisant les documents des projets précédents et en organisant une formation des Leaders Congolais de la Diaspora à l'histoire commune du Congo et du Royaume-Uni qu'ils soient désormais à mesure de livrer de telles projets d'histoire commune dans leurs communautés locales;
- Organiser la première visite du comité du Pays de Galles en R.D. Congo surtout que les Congolais sont prêts à accueillir les partenaires gallois et qu'il existe des infrastructures sûres pour de telles visites touristiques;
- Les membres des deux comités d'amitié Songololo-Colwyn Bay du R.D. Congo et du Pays de Galles (en particulier la famille du révérend Hughes), ont accepté supporter eux-mêmes leurs frais de voyages, de logement et administratifs pour ces premiers voyages du Pays de Galles au Congo et vice-versa, tandis que SoPPro et le comité Royaume-Uni/Londres apporteront leur aide pour toute demande administrative, pour les problèmes des traductions Français/Anglais/Français et des documents d'obtention des visas, ainsi que des lettres officielles nécessaires;
- Toute autre activité à décider par les deux comités.

Activités lors de la visite Congolaise (octobre 2019):

1. Bienvenue et logement au Pays de Galles
2. La participation à la deuxième journée internationale de l'intégration de NWAMI, Welsh Assembly, Cardiff le 9/10/19
3. La participation à la conférence internationale des villes du commerce équitable 2019, Cardiff 18-20 / 10/2019.
4. La visite et la célébration du révérend Hughes, des Congo Boys et du Congo Institute lors du Symposium du Mois de l'histoire des Noirs à Colwyn Bay, avec la participation des autorités locales, de l'Université de Bangor, de la communauté locale et congolaise;

5. Les visites à l'université de Bangor, à Denbigh et au Centre gallois pour la Technologie Alternative;

6. La réunion avec des projets communautaires et d'organisations de subventions et des financements du Pays de Galles pour l'Afrique (Oxfam, Size of Wales, Wales Disable for Africa, Waterloo, Cymru Africa Links, SSAP, Wales Health for Africa, etc.);

7. Le lancement, au cours du Mois de l'histoire des Noirs, de «Congo 60-Moziki Litteraire of London»: exposition/conférence sur la littérature et l'histoire du Congo, des ouvrages et matériels de l'histoire commune du Congo et du Royaume-Uni et d'autres livres d'auteurs spécialement invités



pour préparer, l'année prochaine, le 60^{ème} anniversaire de l'Indépendance de la R.D. Congo à commémorer avec des récits de mémoire et une anthologie de texte en anglais et en français;

8. La visite des objets d'art congolais (le buste du pygmée congolais Bokani de 1905, les objets d'art apportés par les missionnaires et d'autres explorateurs) au musée gallois (Cardiff/St Fagan).

SOPPRO

DEVISE

«Lorsque vous vous installez pour la première fois dans un nouveau village, c'est une grave erreur de commencer à danser avec la jambe gauche lorsque les habitants de ce village eux-mêmes commencent leur danse avec la jambe droite. Si vous êtes un bon danseur, vous devez vous joindre à eux et commencer à danser avec la jambe droite. Plus tard, vous pourrez leur apprendre votre nouvelle façon de commencer à danser avec la jambe gauche. Le village deviendra alors riche avec les deux manières de danser.»(Proverbe congolais).

LE BUREAU DE LONDRES

CMRB, Room EB G01B, University of East London,
4-6 University Way, London E16 2RD (UK)

L'ADRESSE DE NEWPORT

C/o Community House, Eton Road, NEWPORT, NP19 0BL.

Email: soprouk@gmail.com - Website: www.soppro.org

MOB: + (44) 7404 095 007

**QUE SE REALISE L'INITIATIVE
LE PAYS DE GALLES ET LE CONGO :
UN NOUVEAUX COMMENCEMENT**